

---

**DENTSPLY**  
DETREY



**Posterior Restorative**

## Standard

<b>Directions for Use</b> _____	<b>2</b>
<b>Gebrauchsanweisung</b> _____	<b>8</b>
<b>Mode d'emploi</b> _____	<b>14</b>
<b>Istruzioni per l'uso</b> _____	<b>20</b>
<b>Instrucciones de uso</b> _____	<b>26</b>

## Special

<b>Инструкция по применению</b> _____	<b>32</b>
---------------------------------------	-----------

<b>Instruções de utilização</b> _____	<b>38</b>
<b>Bruksanvisning</b> _____	<b>44</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b> _____	<b>50</b>
<b>Instrukcja użytkowania</b> _____	<b>56</b>
<b>Brugsanvisning</b> _____	<b>62</b>
<b>Οδηγίες χρήσης</b> _____	<b>68</b>
<b>Návod k použití</b> _____	<b>74</b>
<b>Használati utasítás</b> _____	<b>80</b>

**DENTSPLY**  
DETREY



**Posterior Restorative**

**QuixFil** is a resin-based restorative material specially designed for posterior use.

**QuixFil** allows a simplified and fast application technique without compromising safety and efficacy.

**QuixFil** utilises a new filler technology resulting in a unique high filler load as well as fluoride release.

**QuixFil** exhibits advanced performance regarding abrasion resistance and physical properties which are of special importance for occlusal stress-bearing restorations.

**QuixFil** is pre-dosed in Compules® tips for direct intra-oral application.

**QuixFil** is available in one universal shade.

**QuixFil** is used following application of Xeno® III Single Step Self-Etching Dental Adhesive, Prime&Bond® NT, or other adhesives designed for use with QuixFil.

**Note:** To be applied by a dentist only.

## **COMPOSITION**

### **QuixFil**

Urethane dimethacrylate (UDMA)

Triethyleneglycol dimethacrylate (TEGDMA)

Di- and trimethacrylate resins

Carboxylic acid modified dimethacrylate resin

Butylated hydroxy toluene (BHT)

UV stabiliser

Camphorquinone

Ethyl-4-dimethylaminobenzoate

Silanated strontium aluminum sodium fluoride phosphate silicate glass

The filler : matrix ratio is 85.5 : 14.5 by weight and 66.4 : 33.6 by volume, respectively.

## **INDICATIONS**

QuixFil is indicated for Class I and II cavities when safety and performance are to be combined with a fast and efficient application.

## **CONTRAINDICATIONS**

- Use in patients with a known allergy to methacrylate resins or any other of the components.
- When contamination with saliva, blood, etc. cannot be avoided.

## **WARNINGS**

1. QuixFil contains methacrylates that may be irritating to the eyes. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

2. QuixFil may cause sensitisation by contact with skin or mucous membranes in susceptible persons. After accidental contact, wash immediately with plenty of soap and water or rinse with plenty of water. If sensitisation has occurred, discontinue use.

## **STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS**

### **1. Preparation**

Clean tooth to be prepared with a rubber cap and a prophylaxis paste like Nupro®.

Preparation may be kept to the minimum required for caries removal. Finishing of cavity margins with a fine finishing bur will contribute to marginal quality.

After preparation, wash cavity thoroughly with air/water spray.

Remove rinsing water by blowing gently with an air syringe or blot-dry with a cotton pellet.

Do not desiccate the dentine structure.

## 2. Pulp Protection

For direct or indirect pulp-capping protect the dentine close to the pulp (< 1 mm) with a hard-setting calcium hydroxide liner (e.g. Dycal®), leaving the remaining cavity surface free for bonding with the adhesive.

## 3. Conditioning and application of adhesive

See directions for use for Xeno III Single Step Self-Etching Dental Adhesive.

## 4. Placement of QuixFil

Insert Compules tip into the notched opening of the applicator gun barrel.

Dispense QuixFil directly into the cavity preparation. Due to the high depth of cure and low shrinkage for QuixFil, placement in layers up to 4 mm thick is possible.

## 5. Curing

Cure each increment separately with a light curing unit:

- 20 seconds for units with an output of 500 to 800 mW/cm<sup>2</sup>.
- 10 seconds for units with an output of 800 mW/cm<sup>2</sup> and more.

The tip of the light guide should be held as close as possible to the restoration during curing.

**Important:** Be sure to expose each area of the entire restoration to the curing light.

Additionally, the restoration should be cured through lingual or buccal enamel walls.

## 6. Finishing

Begin finishing immediately after curing. Gross excess material may be removed with fluted finishing burs or diamonds. Finishing is best achieved by using Enhance™ Finishing and Polishing Discs and interproximal finishing and polishing strips. In patients with an adequate oral hygiene, the final high lustre of the restoration develops with use.

## **MAINTENANCE OF APPLICATOR GUN**

The applicator gun is sterilisable by autoclave or cold sterilisation solution following the manufacturers' instructions.

It is recommended that the applicator gun be disassembled for assured sterilisation. Partially close the applicator gun and place thumb under the rear portion of the hinge. Push upward and lift hinge separating the applicator gun, exposing the plunger. Remove residual restorative with a soft paper tissue and a suitable solvent (70% alcohol).

To reassemble, insert plunger into applicator gun barrel, press components together and snap hinge mechanism in place.

## **STORAGE**

QuixFil Compules tips should be tightly closed immediately after use. Keep out of sunlight.

To be stored at temperatures between 10 °C and 24 °C.

Humidity can adversely affect the properties of unsealed Compules tips. Therefore keep Compules tips sealed in their blister pack until use. Un-

der normal ambient conditions, unsealed Compules tips stay usable for about 4 weeks.

## **BATCH NUMBER LOT AND EXPIRY DATE**

The batch number should be quoted in all correspondence, which requires identification of the product.

Do not use after expiry date.

If you have any questions, please contact:

**Manufacturer:**

**DENTSPLY DeTrey GmbH**

**De-Trey-Str. 1**

**78467 Konstanz**

**GERMANY**

**Phone +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Distributor:**

**DENTSPLY Limited**

**Hamm Moor Lane**

**Addlestone, Weybridge**

**Surrey KT15 2SE**

**Phone (0 19 32) 85 34 22**

**© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29**

**DENTSPLY**  
DETREY



**Füllungsmaterial für den Seitenzahnbereich**

**QuixFil** ist ein speziell für die Anwendung im Seitenzahnbereich entwickeltes Füllungsmaterial auf Kompositbasis.

**QuixFil** ermöglicht eine vereinfachte und schnelle Füllungstechnik ohne Kompromisse bei Sicherheit und Effektivität.

**QuixFil** bedient sich einer neuen Füllstofftechnologie welche neben der Freisetzung von Fluorid einen außergewöhnlich hohen Anteil an Füllstoff ermöglicht.

**QuixFil** bietet ein erweitertes Leistungsspektrum in Bezug auf Abrasionsfestigkeit und andere physikalische Eigenschaften, die bei kaukrafttragenden Füllungen von besonderer Bedeutung sind.

**QuixFil** ist in Compules® zur direkten intraoralen Applikation vordosiert.

**QuixFil** ist in einer Universalfarbe erhältlich.

**QuixFil** wird im Anschluss an die Applikation des selbstätzenden Einzschritt-Adhäsivs Xeno® III bzw. von Prime&Bond® NT oder einem anderen für die Verwendung mit QuixFil vorgesehenen Adhäsiv verwendet.

**Hinweis:** Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

## **ZUSAMMENSETZUNG**

### **QuixFil**

Urethandimethacrylat (UDMA)

Triethylenglykol-Dimethacrylat (TEGDMA)

Di- und Trimethacrylatharze

Carbonsäure-modifiziertes Dimethacrylat

Butylhydroxytoluol (BHT)

UV-Stabilisator

Kampferchinon

Ethyl-4-dimethylaminobenzoat

Silanisiertes Strontium-Aluminium-Natrium-Fluorid-Phosphat-Silikat-Glas

Das Füllstoff-Matrix-Verhältnis beträgt 85,5 : 14,5 in Gewichtsprozent und 66,4 : 33,6 in Volumenprozent.

### **INDIKATIONEN**

QuixFil ist für Kavitäten der Klassen I und II indiziert und verbindet dabei Sicherheit und Effektivität mit einer schnellen und rationellen Applikationstechnik.

### **KONTRAINDIKATIONEN**

- Anwendung bei Patienten mit bekannter Allergie gegen Methacrylate oder andere Bestandteile des Produkts.
- Wenn eine Kontamination mit Speichel, Blut etc. nicht verhindert werden kann.

### **WARNHINWEISE**

1. QuixFil enthält Methacrylate, die Augenreizungen verursachen können. Bei Augenkontakt sofort mit reichlich Wasser spülen und einen Augenarzt konsultieren.
2. QuixFil kann bei prädisponierten Personen durch Haut- oder Schleimhautkontakt Sensibilisierungen hervorrufen. Bei versehentlichem Kontakt sofort mit reichlich Wasser und Seife waschen oder mit reichlich Wasser spülen.  
Wenn eine Sensibilisierung auftritt, ist von einer weiteren Verwendung des Produkts abzusehen.

### **GEBRAUCHSANLEITUNG SCHRITT FÜR SCHRITT**

#### **1. Präparation**

Den zu präparierenden Zahn mit Gummikelch und Prophylaxepaste (z.B. Nupro®) reinigen. Die Präparation kann auf ein für die Kariesentfernung nötiges Minimum beschränkt werden.

Eine Bearbeitung der Kavitätenränder mit einem feinen Finierer erhöht die Randqualität.

Nach der Präparation die Kavität sorgfältig mit Luft-/Wasserspray reinigen. Überschüssiges Wasser vorsichtig mit dem Luftbläser oder tupfend mit einem Wattepellet entfernen.  
Das Dentin nicht austrocknen.

## **2. Pulpaschutz**

Zur direkten oder indirekten Pulpaüberkappung das pulpennahe Dentin (< 1 mm) mit einem festabbindenden Kalziumhydroxid-Liner (z.B. Dycal®) abdecken. Restliche Kavitätenflächen für die Haftvermittlung mit dem Adhäsiv frei lassen.

## **3. Konditionierung und Auftragen des Adhäsivs**

Siehe Gebrauchsanleitung für das selbstätzende Einschritt-Adhäsiv Xeno III.

## **4. Applikation von QuixFil**

CompuLe in die gekerbte Öffnung des Zylinders der Applikatorpistole einsetzen.

QuixFil direkt in die Kavität einbringen. Dank der großen Aushärtungstiefe und der geringen Schrumpfung kann QuixFil in bis zu 4 mm dicken Schichten appliziert werden.

## **5. Aushärten**

Jede Schicht separat mit einer Polymerisationslampe aushärten:

- 20 Sekunden bei Lampen mit einer Lichtleistung von 500 bis 800 mW/cm<sup>2</sup>.
- 10 Sekunden bei Lampen mit einer Lichtleistung von 800 mW/cm<sup>2</sup> oder mehr.

Die Spitze des Lichtleiters sollte dabei so nah wie möglich an die Restauration herangeführt werden.

**Wichtig:** Achten Sie darauf, dass alle Bereiche der Restauration belichtet werden.

Zusätzlich sollte die Füllung auch durch linguale oder bukkale Schmelzwände lichtgehärtet werden.

## **6. Finieren und Polieren**

Mit dem Ausarbeiten sofort nach dem Lichthärten beginnen. Grobe Überschüsse können mit Hartmetallfinierern oder Diamanten entfernt werden. Eine optimale Feinbearbeitung ist am besten mit Enhance™ Finier- und Polierscheiben sowie im Approximalbereich mit Finier- und Polierstreifen zu erzielen. Bei Patienten mit gewissenhafter Mundpflege stellt sich dann im Laufe der Zeit der endgültige Füllungshochglanz ein.

## **PFLEGE DER APPLIKATORPISTOLE**

Die Applikatorpistole ist im Autoklav oder mit Kaltsterilisations-Lösung entsprechend den Anweisungen des Herstellers sterilisierbar.

Die Pistole sollte für eine sichere Sterilisation auseinandergenommen werden. Hierfür die Pistole etwas schließen und den Daumen an den hinteren Teil des Scharniers legen. Nach oben drücken und Scharnier

anheben, wobei die Pistole in zwei Teile getrennt wird und der Kolben heraustritt. Reste des Füllungsmaterials mit einem weichen Papiertuch und einem geeigneten Lösungsmittel (70%iger Alkohol) entfernen.

Beim Zusammensetzen den Kolben in den Zylinder der Pistole einschieben, die Teile zusammendrücken und den Scharniermechanismus einrasten lassen.

## **LAGERUNG**

Die QuixFil Compules sollten sofort nach Gebrauch wieder fest verschlossen werden.

Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Bei Temperaturen zwischen 10 °C und 24 °C lagern.

Feuchtigkeit kann die Eigenschaften von unverpackten Compules beeinträchtigen. Deshalb sollten die Compules bis zum Gebrauch in der Blisterpackung versiegelt bleiben. Unter normalen Umgebungsbedingungen sind unverpackte Compules etwa 4 Wochen verwendbar.

**CHARGENNUMMER LOT UND VERFALLSDATUM **

Die Chargennummer sollte bei allen Rückfragen angegeben werden, die eine Identifizierung des Produkts erfordern.

Nach Ablauf des Verfallsdatums sollte das Produkt nicht mehr verwendet werden.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

**Hersteller:**  
**DENTSPLY DeTrey GmbH**  
**De-Trey-Str. 1**  
**78467 Konstanz**  
**Tel. (0 75 31) 5 83-0**

**Generalvertretung CH/A:**  
**DENTSPLY DeTrey Sàrl**  
**Baar Office**  
**Oberdorfstrasse 11**  
**6342 Baar**  
**SCHWEIZ**  
**Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66**

Der **Wissenschaftliche Service** der **DENTSPLY DeTrey GmbH** steht Ihnen telefonisch unter **(0 75 31) 58 33 33** und über Email unter **hotline@dentsply.de** zur Verfügung.

© **DENTSPLY DeTrey 2002-04-29**

**DENTSPLY**  
DETRAY



**Matériau de restauration postérieure**

**QuixFil** est un matériau à base de résine, spécifiquement conçu pour les restaurations postérieures.

**QuixFil** s'applique selon une technique simplifiée et rapide sans compromettre la sécurité et l'efficacité.

**QuixFil** est issu d'une nouvelle technologie qui permet d'obtenir un pourcentage de charges élevé et une forte libération de fluor.

**QuixFil** offre une performance avancée en termes de résistance à l'abrasion et de propriétés physiques qui sont particulièrement importantes pour les restaurations des faces occlusales soumises à de fortes contraintes.

**QuixFil** est disponible en Compules® pour une application directe dans la cavité buccale.

**QuixFil** est disponible en une seule teinte universelle.

**QuixFil** s'utilise après application de Xeno® III, adhésif auto-mordançant universel, de Prime&Bond® NT ou d'autres adhésifs conçus pour être utilisés avec QuixFil.

**Note:** A usage dentaire uniquement.

## **COMPOSITION**

### **QuixFil**

Diméthacrylate d'uréthane (UDMA)

Triéthylène glycol diméthacrylate (TEGDMA)

Résines de di- et triméthacrylate

Résine de diméthacrylate modifiée par un acide carboxylique

Hydroxy-toluène butylé (BHT)

Stabilisant UV

Camphorquinone

Ethyl-4-diméthylaminobenzoate

Phosphate-silicate silané au fluorure de strontium, d'aluminium et de sodium

Ratio charges / matrice: 85,5 / 14,5 en poids et 66,4 / 33,6 en volume, respectivement.

## **INDICATIONS**

QuixFil est indiqué pour les cavités de Classe I et II lorsque la sécurité et l'efficacité doivent être combinées avec une application rapide et efficace.

## **CONTRE-INDICATIONS**

- Patients présentant une allergie connue aux résines à base de méthacrylate ou à l'un des autres constituants du produit.
- Lorsqu'une contamination par la salive, le sang, etc. est inévitable.

## **MISES EN GARDE**

1. QuixFil contient des méthacrylates qui peuvent être irritants pour les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.

2. QuixFil peut provoquer une sensibilisation par contact avec la peau ou les muqueuses chez les personnes sensibles. Après un contact accidentel, laver immédiatement et abondamment à l'eau et au savon ou rincer abondamment à l'eau.

Le produit ne devra pas être utilisé en cas de sensibilisation.

## **INSTRUCTIONS**

### **1. Préparation**

Nettoyer la dent à préparer à l'aide d'une cupule en caoutchouc et d'une pâte prophylactique, par exemple Nupro®.

Une préparation a minima suffit pour l'élimination des caries.

La préparation des marges de la cavité à l'aide d'une fraise à finir fine améliorera les limites marginales.

Une fois la préparation terminée, nettoyer abondamment la cavité à l'aide d'un spray air/eau.

Éliminer délicatement l'eau de rinçage à l'aide d'une soufflette ou d'un tampon de coton.

Ne pas dessécher la structure dentinaire.

## **2. Protection de la pulpe**

Pour le coiffage pulpaire direct ou indirect, protéger la dentine à proximité immédiate de la pulpe (< 1 mm) à l'aide d'un revêtement durcissant à base d'hydroxyde de calcium (par ex. Dycal®), en laissant le reste de la surface de la cavité libre pour l'application de l'adhésif.

## **3. Conditionnement et application de l'adhésif**

Voir le mode d'emploi de Xeno III, adhésif auto-mordançant universel.

## **4. Application de QuixFil**

Insérer la Compule dans l'ouverture du pistolet applicateur.

Injecter QuixFil directement dans la cavité préparée. En raison de l'importante profondeur de polymérisation et du faible taux de rétraction de

QuixFil, il est possible de procéder par couches d'une épaisseur allant jusqu'à 4 mm.

## **5. Photopolymérisation**

Photopolymériser chaque couche de matériau séparément à l'aide d'une lampe à photopolymériser:

- Pendant 20 secondes pour des lampes de puissance comprise entre 500 et 800 mW/cm<sup>2</sup>.
- Pendant 10 secondes pour des lampes de puissance supérieure à 800 mW/cm<sup>2</sup>.

L'extrémité de l'embout lumineux devrait être positionnée aussi près que possible de la restauration durant le durcissement.

**Important:** S'assurer d'exposer toutes les surfaces de la restauration à la lampe à polymériser.

Par ailleurs, la restauration devrait être polymérisée à travers les couches d'émail lingual ou buccal.

## **6. Finition**

Commencer la finition immédiatement après la polymérisation. Les excès importants de matière peuvent être éliminés à l'aide d'une fraise à finir ou fraise diamantée. La finition sera améliorée grâce à l'utilisation des disques de finition et de polissage Enhance™ et de bandelettes de finition et de polissage interproximales. Chez les patients ayant une bonne hygiène buccale, le poli final de la restauration apparaît à l'usage.

### **ENTRETIEN DU PISTOLET APPLICATEUR**

Le pistolet applicateur est stérilisable à l'autoclave ou dans une solution de stérilisation à froid (suivre les instructions du fabricant).

Il est recommandé de démonter le pistolet applicateur en vue de sa stérilisation. Refermer partiellement le pistolet applicateur et placer le pouce sous la partie arrière de la charnière. Exercer une poussée vers le haut et séparer la charnière du pistolet applicateur en tirant vers le haut, de manière à exposer le piston. Éliminer le produit résiduel à l'aide d'un papier absorbant imbibé d'un solvant approprié (alcool à 70%).

Pour remonter le pistolet applicateur, insérer le piston dans le cylindre, presser les éléments pour mettre le piston en place et refermer le mécanisme d'ouverture jusqu'au déclic.

### **CONSERVATION**

Les Compules de QuixFil doivent être refermées hermétiquement immédiatement après emploi.

Conserver à l'abri des rayons du soleil.

Conserver à des températures comprises entre 10 °C et 24 °C.

L'humidité peut détériorer les propriétés des Compules lorsque celles-ci ne sont pas conditionnées hermétiquement. Il faut donc conserver les Compules dans leur blister jusqu'au moment de leur utilisation. Dans des conditions normales de température et d'humidité ambiantes, les Compules sorties de leur emballage d'origine peuvent être utilisées pendant 4 semaines environ.

**NUMERO DE LOT LOT ET DATE D'EXPIRATION **

Le numéro de lot doit être mentionné dans toute correspondance nécessitant l'identification du produit.

Ne pas utiliser après la date d'expiration.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter:

**Fabricant:**

**DENTSPLY DeTrey GmbH**

**De-Trey-Str. 1**

**78467 Konstanz**

**ALLEMAGNE**

**Tél. +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Distributeur:**

**DENTSPLY France**

**Z.A. du Pas du Lac**

**17, rue M. Faraday**

**78180 Montigny-le-Bretonneux**

**Tél. 01 30 14 77 77**

**© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29**

**DENTSPLY**  
DETRAY



**Materiale da restauro per posteriori**

**QuixFil** è un materiale da restauro a base resinosa appositamente progettato per l'uso nei settori posteriori.

**QuixFil** consente una tecnica di applicazione semplice e veloce senza compromettere sicurezza ed efficacia.

**QuixFil** impiega una nuova tecnologia di riempitivo che consente un'alta percentuale di caricamento e rilascio di fluoro.

**QuixFil** mostra un comportamento all'avanguardia in termini di resistenza all'abrasione e di proprietà fisiche che sono di particolare importanza nei restauri sottoposti a stress occlusali.

**QuixFil** è pre-dosato in Compules® per l'applicazione diretta intra-orale.

**QuixFil** è disponibile in un unico colore universale.

**QuixFil** deve essere utilizzato dopo l'applicazione del sistema adesivo self-etching monopassaggio Xeno® III, Prime&Bond® NT, o altri adesivi indicati per l'uso con QuixFil.

**Nota:** Prodotto ad esclusivo uso odontoiatrico.

## **COMPOSIZIONE**

### **QuixFil**

Uretano dimetacrilato (UDMA)

Trietilen-glicol-dimetacrilato (TEGDMA)

Resine di- e trimetacrilate

Resina dimetacrilata modificata con acido carbossilico

Idrossi butil toluene (BHT)

Stabilizzatore UV

Camforochinone

Etil-4-dimetilaminobenzoato

Vetro di stronzio-alluminio-sodio silicato fluoro-fosfato

Riempitivo : matrice resinosa, rapporto 85.5 : 14.5 in peso e 66.4 : 33.6 in volume, rispettivamente.

## **INDICAZIONI**

QuixFil è indicato per le cavità di I e II Classe quando sicurezza ed efficacia si devono combinare con una applicazione veloce ed efficiente.

## **CONTROINDICAZIONI**

- L'utilizzo in pazienti con allergia accertata alle resine metacriliche o agli altri componenti.
- Quando non possa essere evitata la contaminazione con saliva, sangue, ecc.

## **AVVERTENZE**

1. QuixFil contiene metacrilati che possono risultare irritanti per gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente ed abbondantemente con acqua e consultare un medico.

2. QuixFil può causare sensibilizzazione per contatto con la pelle o le mucose in persone sensibili. In caso di contatto accidentale, lavare immediatamente ed abbondantemente con acqua e sapone o sciacquare abbondantemente con acqua.

In caso di sensibilizzazione, interrompere l'uso.

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

### **1. Preparazione**

Pulire accuratamente il dente da preparare con una coppetta di gomma o una pasta per profilassi tipo Nupro®.

La preparazione può essere limitata al minimo richiesto per la rimozione della carie.

La rifinitura dei margini cavitari con una fresa fine contribuirà alla qualità del margine.

Al termine della preparazione, lavare accuratamente la cavità con uno spray aria/acqua.

Rimuovere l'acqua di risciacquo asciugando delicatamente con un leggero soffio d'aria o tamponando con un rullo di cotone. Evitare di disidratare la dentina.

## **2. Protezione pulpare**

Per incappucciamento pulpare diretto o indiretto proteggere la dentina in prossimità della polpa (< 1 mm) con un liner all'idrossido di calcio resistente (Dycal®), lasciando libere le rimanenti superfici cavitare per il trattamento con l'adesivo.

## **3. Condizionamento e applicazione dell'adesivo**

Seguire le istruzioni per l'uso del sistema adesivo self-etching monopassaggio Xeno® III.

## **4. Applicazione di QuixFil**

Inserire le capsule nell'apertura ad incastro dell'iniettore.

Estrudere QuixFil direttamente in cavità. Grazie all'alta profondità di polimerizzazione e alla bassa contrazione di QuixFil, è possibile posizionare il materiale in strati con spessore fino a 4 mm.

## **5. Fotopolimerizzazione**

Polimerizzare ogni incremento separatamente con una lampada fotopolimerizzatrice:

- Per 20 secondi con una lampada della potenza di 500-800 mW/cm<sup>2</sup>.
- Per 10 secondi con una lampada della potenza di 800 mW/cm<sup>2</sup> o superiore.

La parte terminale della guida ottica dovrebbe essere mantenuta il più possibile vicina al restauro durante la polimerizzazione.

**Importante:** assicurarsi di esporre ogni area dell'intero restauro alla luce della lampada.

Inoltre, il restauro dovrebbe essere polimerizzato attraverso le pareti di smalto linguale o buccale.

## 6. Rifinitura

Iniziare la procedura di rifinitura immediatamente dopo la polimerizzazione. Grosse eccedenze di materiale vanno rimosse con frese al carburo o diamantate per rifinitura. La migliore rifinitura e lucidatura viene raggiunta con dischetti per rifinitura e lucidatura Enhance™ e con l'utilizzo di strisce interprossimali per rifinitura e lucidatura. Nei pazienti con una buona igiene orale, un'alta lucidatura finale del restauro si ottiene con il tempo.

### PULIZIA DELL'INIETTORE PER CAPSULE

L'iniettore è sterilizzabile in autoclave o in soluzioni a freddo seguendo le istruzioni del produttore.

Si raccomanda di disassemblare l'iniettore per garantire una sterilizzazione accurata. Chiudere parzialmente l'iniettore e posizionare il pollice sulla parte posteriore della leva. Spingere verso l'alto, sollevando la leva per disassemblare l'iniettore, togliendo la molla ed il pistoncino. Rimuovere i residui di composito con un fazzoletto di carta ed un solvente idoneo (alcool 70%).

Per riassemblare, inserire il pistoncino nel letto dell'iniettore, quindi comprimere le componenti insieme fino a sentire uno scatto.

### CONSERVAZIONE

Le capsule di QuixFil devono essere richiuse immediatamente dopo l'uso. Proteggere dalla luce diretta.

Conservare a temperature comprese tra 10 °C e 24 °C.

L'umidità può alterare le proprietà delle capsule non sigillate. Pertanto mantenere le capsule sigillate nel loro blister fino all'utilizzo. In condizioni ambientali normali, le capsule non più sigillate rimangono stabili per circa 4 settimane.

### NUMERO DI LOTTO E DATA DI SCADENZA

Il numero di lotto deve essere sempre specificato in ogni corrispondenza che richiedesse l'identificazione del prodotto.

Non usare il prodotto dopo la data di scadenza.

Per qualsiasi ulteriore informazione, contattare:

**Produttore:**

**DENTSPLY DeTrey GmbH**

**De-Trey-Str. 1**

**78467 Konstanz**

**GERMANIA**

**Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Distributore:**

**DENTSPLY Italia S.r.l.**

**Via A. Cavaglieri, 26**

**00173 Roma**

**Tel. 06 72 64 03-1**

**© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29**

**DENTSPLY**  
DETRAY



**Restaurador para posteriores**

**QuixFil** es un material restaurador de resina, especialmente diseñado para uso en posteriores.

**QuixFil** permite una técnica de aplicación rápida y simple sin comprometer la seguridad y eficacia.

**QuixFil** emplea una nueva tecnología de relleno que aporta una carga alta así como liberación de flúor.

**QuixFil** exhibe un rendimiento avanzado en relación con la resistencia a la abrasión y propiedades físicas que son de especial importancia en restauraciones con estrés oclusal.

**QuixFil** está pre-dosificado en Compules® para facilitar su aplicación intra-oral directa.

**QuixFil** está disponible en un color universal.

**QuixFil** se usa tras la aplicación del adhesivo auto-grabador de un solo paso Xeno® III, Prime&Bond® NT, u otro adhesivo diseñado para su uso con QuixFil.

**Nota:** Producto exclusivamente para uso dental.

## **COMPOSICION**

### **QuixFil**

Dimetacrilato de uretano (UDMA)

Trietilenglicol dimetacrilato (TEGDMA)

Resinas di- y trimetacrilato

Resinas dimetacrilato modificadas con ácido carboxílico

Hidroxi-tolueno butilado (BHT)

Estabilizador UV

Canforoquinona

Etil-4-dimetilaminobenzoato

Vidrio de estroncio-alumino-sodio-fluoro-fosfo-silicato silanizado

Relleno : la relación en la matriz es 85.5 : 14.5 en peso y 66.4 : 33.6 en volumen, respectivamente.

## **INDICACIONES**

QuixFil está indicado en cavidades Clases I y II cuando se pretende combinar la seguridad y eficacia con una aplicación rápida y eficiente.

## **CONTRAINDICACIONES**

- Uso en pacientes con alergia conocida a resinas metacrilato o cualquier otro de los componentes.
- Cuando no se puede evitar la contaminación con saliva, sangre, etc.

## **ADVERTENCIAS**

1. QuixFil contiene metacrilato que puede irritar los ojos. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con agua abundante y buscar atención médica.

2. QuixFil puede producir sensibilización por contacto con la piel o membranas mucosas en personas susceptibles. Tras contacto accidental, lavar inmediatamente con agua y jabón abundantes o aclarar con agua abundante.

Si se ha producido sensibilización, discontinúe el uso del producto.

## **INSTRUCCIONES PASO-A-PASO**

### **1. Preparación**

Limpiar el diente a tratar con una copa de goma y una pasta de profilaxis como Nupro®.

La preparación debe eliminar el mínimo de estructura dental sana tras la eliminación de la caries.

Para obtener una buena calidad marginal, se recomienda terminar la preparación con una fresa de terminación fina.

Tras la preparación, lavar la cavidad con spray de aire/agua.

Retirar el agua soplando suavemente con la jeringa de aire o secando con una bolita de algodón.

No desecar la estructura de la dentina.

## **2. Protección Pulpar**

Para protección pulpar directa o indirecta, proteja la dentina cercana a la pulpa (< 1 mm) con una base de hidróxido cálcico de fraguado duro (e.g. Dycal®), dejando el resto de la superficie de la cavidad libre para su unión al adhesivo.

## **3. Acondicionamiento y aplicación del adhesivo**

Ver instrucciones de uso de Xeno III, adhesivo auto-grabador de un solo paso.

## **4. Colocación de QuixFil**

Insertar el Compule en la apertura de la pistola de aplicación.

Dispense QuixFil directamente en la preparación de la cavidad. Por la alta profundidad de curado y baja contracción de QuixFil, el producto se puede colocar en capas de hasta 4 mm.

## **5. Curado**

Polimerizar cada incremento de forma separada, con una lámpara de polimerizar:

- 20 segundos con unidades con potencia de salida de 500 - 800 mW/cm<sup>2</sup>.
- 10 segundos con unidades con potencia de salida de 800 mW/cm<sup>2</sup> o más.

El extremo de la guía de luz debe situarse lo más cercano posible a la restauración durante el curado.

**Importante:** Asegúrese de exponer cada área de la restauración a la luz de polimerización.

Adicionalmente, se debería polimerizar la restauración a través de las paredes de esmalte por lingual o bucal.

## 6. Terminación

Comience la terminación inmediatamente tras el curado. Los excesos de material pueden eliminarse con una fresa de terminación o diamante. La terminación se realiza mejor usando discos de terminación y pulido Enhance™ y tiras de pulido y terminación ínter proximales.

### MANTENIMIENTO DE LA PISTOLA DE COMPULES

La pistola aplicadora es esterilizable en autoclave o soluciones de esterilización fría, siguiendo las recomendaciones del fabricante.

Se recomienda que la pistola aplicadora se desmonte para asegurar la esterilización. Para ello, aprete ligeramente el gatillo y presione hacia arriba de la pieza que se encuentra en la parte superior de la pistola. Ahora, se podrá separar el gatillo, émbolo, muelle, etc. Eliminar el material residual con un papel suave y un disolvente adecuado (por ejemplo, alcohol al 70 %).

Para montar la pistola, repetir la operación a la inversa.

## ALMACENAMIENTO

Las Compules de QuixFil deben cerrarse firmemente inmediatamente tras su uso.

Mantener lejos de la luz del sol.

Almacenar a temperaturas entre 10 °C y 24 °C.

La humedad puede afectar adversamente las propiedades de las Compules no selladas. Por ello, mantenga las Compules en su blister hasta su uso. En condiciones ambiente normales, las Compules fuera del blister y firmemente cerradas con su tapón, se mantienen útiles durante 4 semanas.

### NUMERO DE LOTE Y FECHA DE CADUCIDAD

No usar tras la fecha de caducidad.

El número de lote debe indicarse en toda la correspondencia que requiera la identificación de producto.

Si tiene alguna pregunta, por favor contacte con:

**Fabricante:**

**DENTSPLY DeTrey GmbH**

**De-Trey-Str. 1**

**78467 Konstanz**

**ALEMANIA**

**Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Distribuidor:**

**DENTSPLY DeTrey Sàrl**

**Baar Office**

**Oberdorfstrasse 11**

**6342 Baar**

**SUIZA**

**Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66**

**© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29**

**DENTSPLY**  
DETRAY



**Реставрационный материал для боковых зубов**

**QuixFil** – это композитный реставрационный материал специально созданный для реставрации боковых зубов.

Процедура применения **QuixFil** проста и не занимает много времени, однако это не наносит ущерб надёжности и качеству реставрации.

**QuixFil** изготовлен с применением новой технологии наполнителей, в результате чего материал является высоконаполненным, а также обладает способностью выделять фтор.

**QuixFil** обладает высоким уровнем устойчивости к истиранию и физическими характеристиками, особенно важными для несущих нагрузку реставраций окклюзионных поверхностей.

**QuixFil** расфасован в компьютеры для прямого интраорального нанесения.

**QuixFil** предлагается одного универсального оттенка.

**QuixFil** применяется после нанесения самопротравливающего однокомпонентного адгезива Ксино III (Xeno III), Прайм энд Бонд Эн-Ти или других адгезивов, предназначенных для применения с QuixFil.

**Примечание:** Материал может применять только стоматолог.

## **СОСТАВ**

### **QuixFil**

Уретан Диметакрилат (UDMA)

Триэтиленгликоль диметакрилат (TEGDMA)

Ди- и триметакрилатные смолы

Карбоксильная кислота модифицированная диметакрилатами смола

Бутилгидрокситолуол (BHT)

Стабилизатор ультрафиолетовых лучей

Камфорхинон

Этил-4-диметиламинобензонат

Стронций-алюминий-натрий-фтор-фосфор-силикатное стекло

Наполнитель : процентное соотношение матрицы по весу 85.5 : 14.5 и по объёму 66.4 : 33.6 соответственно.

## **ПОКАЗАНИЯ**

QuixFil показан для применения в полостях класса I и II, в случаях, когда необходимо получить качественные и надёжные результаты за короткий промежуток времени.

## **ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

- Применение у пациентов с аллергической реакцией на метакрилатные смолы или любые другие компоненты материала.
- В случаях, когда невозможно избежать загрязнения препарированной полости слюной, кровью и т.д.

## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ**

1. QuixFil содержит метакрилаты, которые могут вызвать раздражение глаз. В случае попадания в глаза, немедленно промойте большим

количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.

2. QuixFil может вызвать повышенную чувствительность при контакте с кожей или слизистой оболочки у подверженных людей. При случайном контакте немедленно промойте большим количеством воды с мылом или большим количеством воды. Если возникло раздражение, прекратите применение.

## **ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

### **1. Препарирование**

Очистите препарированный зуб резиновой чашкой и профилактической пастой, такой как Ньюпро®. Препарирование может ограничиваться только удалением кариеса. Финишная обработка краёв полости мелким алмазным бором улучшит качество краевого прилегания. После препарирования тщательно промойте струёй воды/воздуха. Удалите излишки воды лёгкой струёй воздуха или промокните ватным тампоном. Не пересушивайте дентин.

## 2. Защита пульпы

Для прямого и непрямого покрытия пульпы предохраняйте дентин вблизи пульпы (на расстоянии < 1 мм от пульпы) при помощи нанесения прокладочного материала на основе твердеющего гидроксида кальция (например, Дайкал®), оставляя остальную поверхность полости свободной для соединения с адгезивом.

## 3. Протравливание и нанесение адгезива

Смотрите инструкции по применению для Ксино III самопротравливающего однокомпонентного адгезива.

## 4. Нанесение QuixFil

Вставьте компьютер в пистолет-аппликатор. Наносите QuixFil прямо в препарированную полость. Благодаря глубине полимеризации и низкой усадке QuixFil, наносить этот материал можно слоями толщиной до 4 мм.

## 5. Полимеризация

Заполимеризуйте каждый слой отдельно при помощи прибора для полимеризации светом:

- в течение как минимум 20 секунд если мощность вашего прибора составляет от 500 до 800 мВатт/см<sup>2</sup>.
- в течение как минимум 10 секунд, если мощность вашего прибора превышает 800 мВатт/см<sup>2</sup>.

Кончик световода нужно держать как можно ближе к реставрации во время полимеризации.

**Внимание:** Убедитесь, что все поверхности реставрации подвергаются равномерному облучению.

Дополнительно реставрацию необходимо облучить со щёчной и язычной сторон.

## 6. Финишная обработка

Осуществляйте финишную обработку сразу же после полимеризации. Излишки материала необходимо удалить при помощи финишного

бора или алмазного финишного бора. Наилучших результатов можно достичь, используя финишные диски и диски для полирования системы Энханс™, а также интерпроксимальных финишных и полировальных полосок. У пациентов с адекватным соблюдением правил личной гигиены блеск реставрации возрастает по мере её использования.

### **УХОД ЗА ПИСТОЛЕТОМ-АППЛИКАТОРОМ**

Пистолет-аппликатор можно автоклавировать или подвергать обработке раствором для холодной стерилизации. Рекомендуется разбирать пистолет перед стерилизацией для обеспечения качественной обработки. Частично закройте пистолет-аппликатор и поставьте большой палец под нижнюю часть петли. Потяните вверх и поднимите петлю соединяющую пистолет-аппликатор, обнажив поршень. Удалите остатки реставрационного материала при помощи мягкой бумаги и подходящего растворителя (70% спирта). Чтобы собрать пистолет, вставьте поршень в барабан пистолета, сожмите части вместе, пока не услышите щелчок.

### **ХРАНЕНИЕ**

Наконечник компьютеры QuixFil необходимо плотно закрывать после использования.

Предохраняйте от попадания прямых лучей солнца.

Храните при температуре между 10 °C и 24 °C.

Влажность может неблагоприятно сказаться на содержимом распечатанных компьютеров. Поэтому храните компьютеры в их герметичных упаковках до применения. В условиях нормального освещения незапечатанные компьютеры остаются пригодными к употреблению в течение 4 недель.

### **НОМЕР ПАРТИИ LOT И СРОК ГОДНОСТИ**

Номер партии необходимо указывать на всех документах, требующих идентификации продукта.

Не используйте по истечению срока годности.

Если у Вас есть вопросы, пожалуйста, обращайтесь:

**Производитель:**

**DENTSPLY DeTrey GmbH**  
**De-Trey-Str. 1**  
**78467 Konstanz**  
**GERMANY**  
**Phone +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Дистрибьютор:**

**DENTSPLY Limited**  
**Hamm Moor Lane**  
**Addlestone, Weybridge**  
**Surrey KT15 2SE**  
**GREAT BRITAIN**  
**Phone +44 (0) 19 32 85 34 22**

© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29

**DENTSPLY**  
DETRAY



**Restaurador posterior**

O **QuixFil** é um material para restaurações com base de resina, especialmente estudado para uso em dentes posteriores.

O **QuixFil** permite uma técnica simplificada e rápida de aplicação sem comprometer a sua segurança e eficácia.

O **QuixFil** utiliza uma nova tecnologia de micropartículas de preenchimento que resultam numa carga de enchimento única, assim como na libertação de flúor.

O **QuixFil** exhibe um desempenho avançado no respeitante à resistência à abrasão e às propriedades físicas que são de especial importância para restaurações que suportam o stress de forças oclusais.

O **QuixFil** está pré-doseado em Compules® tips para uma aplicação intra-oral directa.

O **QuixFil** está disponível numa cor universal.

O **QuixFil** é utilizado após a aplicação de Xeno® III Single Step Self-Etching Adhesive, Prime&Bond® NT, ou de outros adesivos concebidos para utilizar com o QuixFil.

**Nota:** Para ser aplicado apenas por um dentista.

## **COMPOSIÇÃO**

### **QuixFil**

Dimetacrilato de uretano (UDMA)

Dimetacrilato trietilenoglicól (TEGDMA)

Resinas de di- e trimetacrilato

Dimetacrilato modificado com ácido carboxílico

Butilato hidroxil tolueno (BHT)

Estabilizador de UV

Camforquinona

Etilo-4-dimetilaminobenzoato

Vidro silicato silanizado estrôncio alumino sódico de fosfato de flúor

O material de enchimento : o rácio da matriz é de 85.5 : 14.5 por peso e 66.4 : 33.6 por volume, respectivamente.

## **INDICAÇÕES**

QuixFil é indicado para cavidades de Classes I e II quando a segurança e eficácia devem ser combinadas com uma aplicação rápida e eficiente.

## **CONTRAINDICAÇÕES**

- Uso em pacientes com alergia reconhecida a resinas de dimetacrilato ou a qualquer outro dos seus componentes.
- Quando a contaminação com saliva, sangue, etc. não pode ser evitada.

## **AVISOS**

1. O QuixFil contém metacrilatos que podem provocar a irritação dos olhos. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com muita água e procurar assistência médica.
2. O QuixFil pode provocar a sensibilização de contacto com a pele ou as membranas da mucosa em pessoas susceptíveis. Após o contacto accidental, lavar imediatamente com muito sabão e água ou enxaguar com muita água.  
Se ocorrer alguma sensibilização, descontinuar a sua utilização.

## **INSTRUÇÕES PASSO A PASSO**

### **1. Preparação**

Limpar o dente a ser preparado com uma taça de borracha e uma pasta profilática como a Nupro®.

O preparo pode ser mantido a um mínimo necessário para a remoção da cárie.

O acabamento das margens da cavidade com uma broca fina de acabamento contribuirá para a boa qualidade da margem.

Após o preparo, lavar bem a cavidade com spray de ar/água.

Remover a água da lavagem soprando-a suavemente com uma seringa de ar ou secar com um rolo de algodão.

Não dessecar a estrutura da dentina.

## **2. Protecção da Polpa**

Par o capeamento directo ou indirecto da polpa- proteger a dentina perto da polpa (< 1 mm) com um forro de presa dura à base de hidróxido de cálcio (e.g. Dycal®), deixando a superfície remanescente da cavidade livre para o bonding com o adesivo.

## **3. Condicionamento e aplicação do adesivo**

Ver as instruções de utilização do Xeno III Single Step Self-Etching Adhesive.

## **4. Aplicação do QuixFil**

Inserir a Cômputa na ranhura da abertura do cilindro da pistola aplicadora. Aplicar o QuixFil directamente no interior do preparo da cavidade. Devido à grande profundidade da polimerização e baixa contracção do QuixFil, é possível a sua aplicação em camadas de até 4 mm de espessura.

## **5. Polimerização**

Polimerizar cada incremento separadamente com uma fotopolimerizadora durante:

- 20 segundos com unidades com um débito de luz de 500 a 800 mW/cm<sup>2</sup>.
  - 10 segundos com unidades com um débito de luz de 800 mW/cm<sup>2</sup> ou mais.
- A ponta da guia de luz deve ser colocada tão perto quanto possível da restauração durante a polimerização.

**Importante:** Assegure-se de que expõe toda a superfície da restauração ao efeito da luz de polimerização.

Adicionalmente, a restauração deve ser polimerizada através das paredes linguais ou vestibulares do esmalte.

## **6. Acabamento**

Iniciar o acabamento imediatamente após a polimerização. Os excessos de material e rebarbas podem ser removidos com brocas de acabamento ou de diamante. O melhor acabamento é conseguido utilizando Enhance™ Finishing and Polishing Discs e tiras de acabamento e polimento interproximal. Em pacientes com uma higiene oral adequada, o alto brilho final da restauração vem com a sua utilização.

### **MANUTENÇÃO DA PISTOLA APLICADORA**

A pistola aplicadora é esterilizável em autoclave ou em solução fria de esterilização de acordo com as instruções do fabricante.

Recomenda-se a desmontagem da pistola aplicadora para assegurar a sua esterilização. Fechar parcialmente a pistola aplicadora e colocar o polegar por baixo da parte traseira da dobradiça. Empurrar para cima e levantar a dobradiça, separando a pistola aplicadora e expondo o êmbolo. Remover o compómero residual com um lenço de papel macio e um solvente adequado (álcool a 70 %).

Para remontar a pistola, inserir o êmbolo no cano da pistola aplicadora, e pressionar os componentes de forma a unir o mecanismo da dobradiça.

### **ARMAZENAMENTO**

Os Compules tips do QuixFil devem ser bem fechadas imediatamente após a sua utilização.

Manter fora de alcance da luz solar directa.

Deve ser armazenado a temperaturas entre 10 °C e 24 °C.

A humidade pode afectar de forma adversa as propriedades das Côm-pulas desseladas. Por isso deve-se manter as Côm-pulas seladas nas suas embalagens de abertura rápida até à sua utilização efectiva. Em condições ambientais normais, as Côm-pulas desseladas, com a respectiva tampa bem apertada, mantêm-se utilizáveis por umas 4 semanas.

**NÚMERO DE LOTE LOT E VALIDADE **

O número de lote deve ser sempre mencionado em toda a correspondência que exija a identificação do produto.

Não utilizar após o final da validade.

Se desejar mais informação, é favor contactar:

**Fabricante:**

**DENTSPLY DeTrey GmbH**

**De-Trey-Str. 1**

**78467 Konstanz**

**ALEMANHA**

**Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Distribuidor:**

**DENTSPLY DeTrey Sàrl**

**Baar Office**

**Oberdorfstrasse 11**

**6342 Baar**

**SUÍÇA**

**Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66**

**© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29**

**DENTSPLY**  
DETREY



**Posteriort fyllningsmaterial**

**QuixFil** är ett resinbaserat fyllningsmaterial speciellt framställt för posteriort bruk.

**QuixFil** möjliggör enkel och snabb applicering utan avkall på säkerhet och effektivitet.

**QuixFil** har en ny fillerteknologi som ger en unikt hög fillerhalt och fluoravgivning.

**QuixFil** uppvisar avancerade egenskaper avseende både fysisk styrka och nötningsmotstånd vilka är av speciell vikt för ocklusalt stressbärande fyllningar.

**QuixFil** levereras i fördoserade Compules® för direkt intraoral applicering.

**QuixFil** finns i en universalfärg.

**QuixFil** används efter applicering av Xeno® III enstegs självetsande adhesive, Prime&Bond® NT, eller andra adhesiver lämpliga för användning med QuixFil.

**Notera:** skall endast appliceras av tandläkare.

## **INNEHÅLL**

### **QuixFil**

Uretan-dimetylakrylat (UDMA)

Trietylenglykol-dimetakrylat (TEGDMA)

Di- och trimetakrylatresiner

Karboxylsyramodifierat dimetakrylatresin

Butyl-hydroxy-toluen (BHT)

UV-stabilisatorer

Kamferkinon

Etyl-4-dimetylamino-benzoat

Silaniserat strontium-aluminium-natriumfluorid-fosfatsilikatglas

Filler : resin-förhållandet är 85.5 : 14.5 (vikt) och 66.4 : 33.6 (volym).

## **INDIKATIONER**

QuixFil är indicerat till Klass I- och Klass II-kaviteter då säkerhet, snabbhet och effektivitet eftersträvas.

## **KONTRAINDIKATIONER**

- Användning på patient med en känd allergi mot dimetylakrylatresiner eller någon annan av materialets komponenter.
- Där kontaminering med saliv, blod, etc. inte kan undvikas.

## **VARNINGAR**

1. QuixFil innehåller metakrylater vilka kan vara irriterande för huden och ögonen. Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart rikligt med vatten och sök läkarhjälp.

2. QuixFil kan förorsaka sensibilisering vid hudkontakt eller vid kontakt med den orala mucosan hos överkänsliga personer. Om oavsiktlig kontakt sker, tvätta då området med rikliga mängder tvål och vatten eller spola rikligt med vatten.

Om en sensibilisering skulle uppstå skall användandet av produkten avbrytas.

## **STEGVIS INSTRUKTION**

### **1. Kavitetspreparation**

Rengör tanden som skall prepareras med gummikopp och pimpsten eller putspasta, typ Nupro®.

I alla kavitetstyper görs preparationen så begränsad som möjligt efter att skadad vävnad avlägsnats.

Bearbetning av en obehandlad yta med ett putsinstrument ger en avsevärt ökad bindingsstyrka till emalj.

Rengör nypreparerade emalj- och dentinytor med vattenspray.

Avlägsna spolvattnet med försiktig luftblästring eller torka med bomullspellets.

Undvik att dehydrera dentinytor.

## **2. Pulpaskydd**

Vid direkt eller indirekt pulpaöverkappning bör det pulpanära dentinet (< 1 mm) täckas med en hårdstelnande kalciumhydroxidliner (t.ex. Dycal®), medan den övriga kavitetens yta lämnas fri för bindning till adhesiven.

## **3. Konditionering och applicering av adhesiv**

Se bruksanvisningen för Xeno III enstegs självetsande dental adhesiv.

## **4. Applicering af QuixFil**

Placera vald compule i den urfrästa öppningen i appliceringspistolens mynning. Portionera QuixFil direkt in i den preparerade kaviteten. Genom större härdningsdjup och låg polymerisationskrympning så kan skikt på upp till 4 mm härdas.

## **5. Härdning**

Härda varje lager av materialet för sig med en ljushärdningslampa:

- 20 sekunder för lampor med uteffekt 500-800 mW/cm<sup>2</sup>.
- 10 sekunder för lampor med uteffekt som överstiger 800 mW/cm<sup>2</sup>.

Ljusledaren skall hållas så nära materialet som möjligt under härdningen.

**Viktigt:** Tillse att exponera alla delar av materialet för härdljuset.

Utöver detta så skall materialet ljushärdas genom de buccala och linguala emaljväggarna.

## **6. Finishing**

Påbörja finishingen omedelbart efter ljushärdningen. Större överskott kan avlägsnas med flerbladiga finisheringsborr eller diamantinstrument. Finishingen åstadkoms bäst genom att använda Enhance™ finisherings- och poleringstrissor samt approximala finisherings- och poleringsstrips. Hos patienter med god munhygien uppnås fyllnigens slutliga ytstruktur efter en tids användning.

## UNDERHÅLL AV APPLICERINGSPISTOLEN

Appliceringspistolen kan steriliseras genom autoklavering eller med kall-desinfektionslösning genom att tillverkarnas instruktioner följs. Det rekommenderas att appliceringspistolen demonteras för att säkerställa sterilisering. Stäng pistolen delvis och placera tummen under bakre delen av gångjärnet. Pressa uppåt och lyft gångjärnet så att pistolen delas och kolven blir åtkomlig. Tag bort kvarvarande compomer med en servett och lämpligt lösningsmedel (70% alkohol).

För att åter sätta ihop pistolen så förs kolven in i pistolen och delarna pressas samman samt att gångjärnet knäpps på plats.

## FÖRVARING

QuixFil compules skall förslutas omedelbart efter användning.

Skyddas mot solljus.

Skall förvaras i temperaturer mellan 10 °C - 24 °C

Luftfuktighet kan ha en skadlig inverkan på icke förseglade compules.

Låt därför dessa vara kvar i sina blisterförpackningar tills att de skall användas. Under normala omgivande förhållanden så klarar sig en öppnad compule under ca 4 veckor.

## BATCHNUMMER OCH UTGÅNGSDATUM

Batchnummer skall anges vid all korrespondens som kräver identifiering av produkten.

Skall inte användas efter utgångsdatum.

Om du har några frågor, vänligen kontakta:

**Tillverkare:**

**DENTSPLY DeTrey GmbH**

**De-Trey-Str. 1**

**78467 Konstanz**

**TYSKLAND**

**Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Distributör:**

**DENTSPLY DeTrey Sàrl**

**Baar Office**

**Oberdorfstrasse 11**

**6342 Baar**

**SCHWEIZ**

**Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66**

**© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29**

**DENTSPLY**  
DETREY



**Posterior restauratiemateriaal**

**QuixFil** is een speciaal voor het posterieure gebied ontwikkeld restauratiemateriaal op harsbasis.

**QuixFil** laat een vereenvoudigde en snelle applicatietechniek toe zonder compromis op het gebied van veiligheid en effectiviteit.

**QuixFil** maakt gebruik van een nieuwe vulstoftechnologie met als gevolg een hoger vulstofgehalte en afgifte van fluoride.

**QuixFil** kent geavanceerde eigenschappen voor wat betreft abrasieweerstand en die fysische eigenschappen, die speciaal van belang zijn bij occlusaal belaste restauraties.

**QuixFil** is in voorgedoseerde Compules<sup>®</sup> tips verpakt, waardoor het direct intraoraal kan worden geapliceerd.

**QuixFil** is in één universele kleur verkrijgbaar.

**QuixFil** wordt gebruikt na de applicatie van Xeno<sup>®</sup> III Single Step Self-Etching Dental Adhesive, Prime&Bond<sup>®</sup> NT of andere voor gebruik met QuixFil geschikte adhesieven.

**N.B.:** uitsluitend door een tandarts aan te brengen.

## **SAMENSTELLING**

### **QuixFil**

Urethaan dimethacrylaat (UDMA)

Tri-ethyleenglycol dimethacrylaat (TEGDMA)

Di- en trimethacrylaat harsen

Met carbonzuur gemodificeerde dimethacrylaat hars

Gebutyleerd hydroxytolueen (BHT)

UV-stabilisator

Kamferquinon

Ethyl-4-dimethylaminobenzoaat

Gesilaniseerd strontium-aluminium-natrium-fluoride-fosfaat-silicaatglas

Vulstof : matrix ratio respectievelijk 88,5 : 14,5 bij gewicht en 66,4 : 33,6 bij volume.

### **INDICATIES**

QuixFil is geïndiceerd voor klasse I en II caviteiten indien veiligheid en doeltreffendheid met een snelle en efficiënte applicatie gecombineerd dienen te worden.

### **CONTRAINDICATIES**

- Gebruik bij patiënten met een bekende allergie voor methacrylaat harsen of voor een van de andere bestanddelen.
- In gevallen waar contaminatie met saliva, bloed enz. niet vermeden kan worden.

### **WAARSCHUWINGEN**

1. QuixFil bevat methacrylaten die de ogen kunnen irriteren. In geval van contact met de ogen dient onmiddellijk met ruim water te worden gespoeld en medisch advies ingewonnen.
2. QuixFil kan bij contact met de huid of slijmvliezen gevoeligheid veroorzaken bij daarvoor gevoelige personen. Was bij een accidenteel contact onmiddellijk met ruim zeep en water of spoel met ruim water. Als zich een dergelijke gevoeligheid manifesteert dient de behandeling te worden gestopt.

### **STAP VOOR STAP GEBRUIKSAANWIJZING**

#### **1. Caviteitspreparatie**

Reinig het te prepareren element met een rubber cup en een profylaxe pasta zoals bijvoorbeeld Nupro®.

De preparatie kan worden beperkt tot een minimum door alleen carës te verwijderen. Het finieren van de preparatieranden met een fijne finier-

boor zal bijdragen aan een betere randafsluiting.

Spoel na de preparatie de caviteit grondig met de lucht/waterspray.

Verwijder het achtergebleven water door voorzichtig met de luchtsput te blazen of door met een wattenpellet te deppen.

Droog het dentine niet uit.

## **2. Bescherming van de pulpa**

Bescherm bij directe of indirecte pulpaoverkapping het dicht (< 1 mm) bij de pulpa gelegen dentine met een harde calciumhydroxide laag (bijvoorbeeld Dycal®), waarbij de rest van het caviteitsoppervlak beschikbaar moet blijven voor bonding door middel van het adhesief.

## **3. Conditioneren en applicatie van adhesief**

Zie de gebruiksaanwijzing voor Xeno III Single Step Zelfetsend Dentaal Adhesief.

## **4. Appliceren van QuixFil**

Plaats een comuletip in de applicatiesput.

Dispenseer QuixFil direct in de caviteitspreparatie. Als gevolg van de diepe uitharding en geringe krimp van QuixFil kunnen lagen tot 4 mm gelegd worden.

## **5. Uitharden**

Hard elke laag apart met een polymerisatielamp uit:

- 20 seconden voor lampen met een output van 500 tot 800 mW/cm<sup>2</sup>.
- 10 seconden voor lampen met een output van 800 mW/cm<sup>2</sup> of meer.

De tip van de lamp moet gedurende het uitharden zo dicht mogelijk bij de restauratie gehouden worden.

**Belangrijk:** zorg er voor dat elk deel van de gehele restauratie wordt belicht.

Additioneel dient de restauratie te worden uitgehard via de linguale of buccale wanden.

## **6. Afwerking**

Start het afwerken direct na het uitharden. Grotere hoeveelheden overtollig materiaal kunnen met zgn. fluted finieren of met diamanten worden verwijderd. Het beste resultaat wordt bereikt met gebruik van Enhance™ finishing en polijstschijfjes en interproximale finier- en polijststrips. Bij patiënten met een adequate mondhygiëne wordt een hoge eindglans tijdens het verblijf van de restauratie in de mond ontwikkeld.

### **ONDERHOUD VAN HET APPLICATIEPISTOOL**

Het applicatiepistool is autoclaveerbaar of koud steriliseerbaar in een geëigende oplossing waarbij de aanwijzingen van de fabrikant gevolgd dienen te worden.

Aanbevolen wordt het applicatiepistool uit elkaar te nemen om van een goede sterilisatie verzekerd te zijn. Sluit het pistool ten dele en plaats uw duim onder het achterste gedeelte van het scharnier. Duw naar boven en til het scharnier op, waardoor het applicatiepistool uit elkaar komt en de plunjer tevoorschijn komt. Verwijder achtergebleven restauratiemateri-

aal met zachte tissue en een geschikt oplosmiddel (70% alcohol).

Om het applicatorpistool terug te monteren, de plunjer in de loop van het pistool schuiven, de onderdelen tegen elkaar duwen en het scharniermechanisme op zijn plaats klikken.

### **OPSLAG**

QuixFil Compules tips dienen onmiddellijk na gebruik stevig te worden gesloten.

Uit zonlicht houden.

Opslaan bij een temperatuur tussen 10 °C en 24 °C.

Vocht kan de eigenschappen van niet gesealde Compules tips negatief beïnvloeden. Houd ze daarom in hun blisterverpakking totdat u ze gebruikt. Onder normale omgevingsomstandigheden kunnen aangebroken Compules tips ca 4 weken bruikbaar blijven.

**BATCHNUMMER** LOT **EN VERVALDATUM** ⌚

Het batchnummer moet voor identificatie van het product in alle correspondentie worden vermeld.

Niet gebruiken na de vervaldatum.

Gelieve voor al uw vragen contact op te nemen met:

**Fabrikant:**

**DENTSPLY DeTrey GmbH**

**De-Trey-Str. 1**

**78467 Konstanz**

**DUITSLAND**

**Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Distributeur:**

**DENTSPLY DeTrey Sàrl**

**Baar Office**

**Oberdorfstrasse 11**

**6342 Baar**

**ZWITSERLAND**

**Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66**

© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29

**DENTSPLY**  
DETRAY



**Materiał wypełniający do zębów bocznych**

**QuixFil** to oparty na bazie żywic materiał wypełniający do zębów bocznych.

**QuixFil** zapewnia prostą i szybką technikę aplikacji a jednocześnie bezpieczną i skuteczną.

**QuixFil** wykorzystuje nową technologię cząsteczek wypełniaczy co gwarantuje wyjątkowo dużą zawartość wypełniacza w materiale i możliwość uwalniania jonów fluoru.

**QuixFil** wykazuje zaawansowane właściwości wytrzymałościowe jeśli chodzi o odporność na abrazję i fizyczne parametry, które są szczególnie ważne dla wypełnień narażonych na duże obciążenia w odcinku zębów bocznych.

**QuixFil** występuje w postaci kompiul przeznaczonych do bezpośredniej wewnątrzustnej aplikacji.

**QuixFil** jest dostępny w jednym uniwersalnym kolorze.

**QuixFil** przeznaczony jest do stosowania wraz z jednoetapowym, samowytrawiającym systemem wiążącym Xeno® III, systemem Prime&Bond® NT, lub innymi produktami przystosowanymi do pracy z materiałem QuixFil.

**Uwaga:** Produkt przeznaczony do stosowania wyłącznie przez lekarzy dentystów.

## **SKŁAD**

### **QuixFil**

Dimetakrylan uretanu (UDMA)

Glikol trietylenowy dimetakrylanu (TEGDMA)

Di- and trimetakrylanowe żywice

Żywice metakrylanowe modyfikowane kwasem karboksylowym

Butyl hydroksytoluenu (BHT)

Stabilizator UV  
Kamforochinon  
Etyl-4-dimetyloaminobenzoenu  
Silanizowane szkło strontowo glinowe z dodatkiem fluorku sodu

Wypełniacz nieorganiczny : matrix zawiera w proporcjach wagowych 85.5 : 14.5 i objętościowych 66.4 : 33.6.

### **WSKAZANIA**

QuixFil jest przeznaczony do wykonywania wypełnień klasy I i II w tych przypadkach gdzie istotne jest połączenie bezpieczeństwa i skuteczności z szybką i efektywną techniką aplikacji.

### **PRZECIWSKAZANIA**

- Stosowanie u pacjentów ze stwierdzoną alergią na żywice metakrylanowe lub inne składniki materiału.
- Gdy nie można zabezpieczyć pola pracy przed śliną, krwią itd.

### **OSTRZEŻENIA**

1. QuixFil zawiera żywice metakrylanowe które mogą wywoływać podrażnienia oczu. W przypadku bezpośredniego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je obficie wodą i skontaktować się z lekarzem okulistą.
2. QuixFil może wywoływać u niektórych predysponowanych pacjentów objawy nadwrażliwości po bezpośrednim kontakcie ze skórą lub błonami śluzowymi. Po bezpośrednim, przypadkowym kontakcie należy dane miejsce natychmiast przemyć wodą z mydłem i spłukać obficie. Jeśli wystąpią jakiegokolwiek objawy nadwrażliwości należy przerwać stosowanie materiału.

### **SZCZEGÓŁOWA INSTRUKCJA STOSOWANIA**

#### **1. Opracowanie**

Przed przystąpieniem do opracowywania ubytku oczyścić ząb za pomocą gumki i pasty profilaktycznej np. Nupro®.

Usunąć wyłącznie tkanki zmienione próchnicowo zgodnie z zasadami mikrozachowawczego opracowania ubytku.

Opracowanie brzegów ubytku za pomocą wiertła do opracowywania znaczne podnosi jakość połączenia wypełnienia z tkankami.

Po opracowaniu ubytek słucać dokładnie za pomocą wodno powietrznego sprayu.

Usunąć pozostałości wody lekkim strumieniem powietrza lub za pomocą kuleczki z waty.

Nie przesuszać struktury tkanki zębinowej.

## **2. Ochrona miazgi**

W przypadku pokrycia bezpośredniego lub pośredniego (prawdopodobna odległość do miazgi < 1 mm) zaleca się stosowanie materiałów na bazie wodorotlenku wapnia, twardniejących (np. Dycal®). Należy jak największą powierzchnię dna ubytku pozostawić wolną w celu uzyskania jak największej siły adhezji po aplikacji systemu wiążącego.

## **3. Wytrawianie i aplikacja systemu wiążącego**

Patrz instrukcja stosowania jednoetapowego, samowytrawiającego systemu wiążącego Xeno III.

## **4. Aplikacja materiału QuixFil do ubytku**

Umieścić kompiule w odpowiednim miejscu pistoletu.

Aplikować materiał QuixFil bezpośrednio do ubytku. Ze względu na dużą głębokość polimeryzacji i niewielką wartość skurczu polimeryzacyjnego możliwa jest polimeryzacja warstw grubości do 4 mm.

## **5. Polimeryzacja**

Naświetlać każdą warstwę wypełnienia oddzielnie przez:

- 20 sekund jeśli efektywność naświetlania mieści się w granicach 500-800mW/cm<sup>2</sup>,
  - 10 sekund jeśli efektywność naświetlania wynosi ponad 800mW/cm<sup>2</sup>.
- Końcówka światłowodu powinna znajdować się jak najbliżej polimeryzowanej powierzchni.

**Ważne:** Należy zawsze sprawdzić czy każda warstwa była poddana w wystarczającym stopniu ekspozycji na światło.

Dodatkowo wypełnienie powinno zostać naświetlone poprzez ścianę językową lub policzkową.

## **6. Opracowanie**

Opracowanie wypełnienia należy rozpocząć bezpośrednio po jego spolimeryzowaniu.

Duże nadmiary należy usunąć wiertłem do opracowywania lub wiertłem z nasypem diamentowym. Najlepszy efekt opracowania pozwalają uzyskać krążki ściernie systemu Enhance™ oraz paseczki do opracowywania i polerowania przestrzeni międzyzębowych. U pacjentów z właściwym stanem higieny, ostateczny połysk wypełnienie osiąga z upływem czasu.

## **KONSERWACJA PISTOLETU DO APLIKACJI**

Pistolet można sterylizować w autoklawie lub chemicznie za pomocą specjalnych roztworów, zgodnie z instrukcją stosowania ich producenta. Zaleca się rozłożenie pistoletu na części przed sterylizacją aby zwiększyć efektywność tego procesu. Należy ścisnąć rękojeść pistoletu i jego ruchomą część. Popchnąć do góry i zdjąć ruchomą część zawiasu odkrywając sprężynę. Rozłożyć pistolet. Usunąć ewentualne pozostałości materiałów wypełniających za pomocą papierowej chusteczki i odpowiedniego roztworu (70% alkohol).

Aby ponownie złożyć pistolet należy połączyć rękojeść z elementem ruchomym i zaciśnąć zawias.

## **PRZECHOWYWANIE**

Kompiule materiału QuixFil powinny być zawsze bezpośrednio po użyciu szczelnie zamknięte.

Unikać bezpośredniego nastonecznienia.

Materiały przechowywać w temp. od 10° do 24°C.

Wilgotność może wpłynąć niekorzystnie na właściwości materiału wyjętego z oryginalnego opakowania. Dlatego do momentu użycia przechowywać kompiule w opakowaniu oryginalnym typu blister. W normalnych warunkach przechowywania wyjęta z opakowania blister kompiula powinna zostać zużyta w ciągu 4 tygodni.

**NUMER SERYJNY  I DATA WAŻNOŚCI **

Numer seryjny oznacza rok, miesiąc i dzień produkcji. Powinien być wymieniany we wszelkiej korespondencji wymagającej dokładnej identyfikacji produktu.

Nie stosować po upływie daty ważności oznaczonej na opakowaniu.

W razie pytań prosimy o bezpośredni kontakt:

**Producent:**  
**DENTSPLY DeTrey GmbH**  
**De-Trey-Str. 1**  
**78467 Konstanz**  
**NIEMCY**  
**Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Przedstawicielstwo:**  
**DENTSPLY DeTrey GmbH**  
**Biuro przedstawicielskie**  
**ul. Filtrowa 43/2**  
**02-057 Warszawa**  
**tel. (0 22) 8 25 40 71**  
**fax (0 22) 8 25 45 59**

© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29

**DENTSPLY**  
DETREY



**Posterior restaureringsmateriale**

**QuixFil** er et resinbaseret restaureringsmateriale egnet til kaviteter i posteriore tænder.

**QuixFil** tillader en enkel og hurtig appliceringsteknik uden at kompromitere sikkerhed og styrke.

**QuixFil** benytter sig af en ny filler teknologi, der resulterer i en unik høj filler koncentration så vel som fluorfrigørelse.

**QuixFil** fremviser avancerede egenskaber med hensyn til fysisk styrke og abrasionsresistens, som er uhyre vigtig for okklusale stressbærende restaureringer.

**QuixFil** prædoseret i forfyldte Compules® Tips til direkte intraoral applicering.

**QuixFil** leveres i en universal farve.

**QuixFil** anvendes efter applicering af Xeno III Single Step Self-Etching Dental Adhæsive, Prime&Bond NT, eller andre adhæsiver beregnet for brug med QuixFil.

**Advarsel:** Kun til dental brug.

## **INDHOLD**

### **QuixFil**

Urethan dimethacrylat (UDMA)

Triethyleneglycol dimethacrylat (TEGDMA)

Di- og trimethacrylat resin

Carboxylsyre modificeret dimethacrylat resin

Butyleret hydroxy toluen (BHT)

UV stabilisator

Camphorquinon

Ethyl-4-dimethylaminobenzoat

Silaniseret strontium aluminium natrium fluorid fosfat silikat glas

Filler : matrix fordeling henholdsvis 85.5 : 14.5 vægt % og 66.4 : 33.6 volumen %.

## **INDIKATIONER**

QuixFil er beregnet til klasse I og II kaviteter, hvor sikkerhed og styrke skal kombineres med en hurtig og effektiv applicering.

## **KONTRAINDIKATIONER**

- I brug på patienter med en kendt allergi for dimethacrylat resin eller andre af materialets komponenter.
- Hvor kontaminering med saliva, blod osv. ikke kan undgås.

## **ADVARSEL**

1. QuixFil indeholder methacrylater, som kan være skyld i irritation af hud og øjne. Ved øjenkontakt: skyl straks med rigelig vand og søg læge.

2. QuixFil kan være skyld i overfølsomhed ved hudkontakt eller slimhindekontakt hos følsomme personer. Hvis der opstår uheldig kontakt, vask straks området med rigelig vand og sæbe, eller skyl med rigelig mængder vand.

Hvis overfølsomhed opstår, må brugen af produktet ophøre.

## **TRIN FOR TRIN INSTRUKTION**

### **1. Kavitetens præparering**

Rengør tanden der skal præpareres med en gummikop og en prophy pasta f.eks. Nupro®.

Præparering bør holdes nede på et minimum der er nødvendig for fjernelse af karies.

Til slut vil en endelig finpudsning af kavitetens kanter, med et fin diamant, forbedre kanttilslutningen.

Efter præparering skal overfladen skylles grundigt med vand.

Fjern overskydende vand ved at blæse forsigtigt med luft eller dup-tør med en vatpellet. Udtør ikke dentinoverfladen.

## 2. Pulpabeskyttelse

Ved direkte eller indirekte pulpaoverkapning dækkes dentinen nærmest pulpa (< 1 mm) med en hårdt hærdende calciumhydroxid liner (f.eks. Dycal®), resten af kavitetens overflade efterlades klar til bonding.

## 3. Konditionering og applicering af adhæsiv

Se brugsanvisning for Xeno III Single Step Self-Etching Dental Adhesive.

## 4. Applicering af QuixFil

Anbring Compulen (den forfyldte spids) i appliceringspistolens spids. Applicer QuixFil direkte i den præparerede kavitet. På grund af den dybe hærkningseffekt og den lille kontraktion i QuixFil, er det muligt at applicere materialet i et lag på op til 4 mm.

## 5. Hærdning

Lyshærd hvert lag separat med en dental lyshærdelampe:

- 20 sekunder for en hærdelampe med en udgangseffekt på mellem 500 og 800 mW/cm<sup>2</sup>.
- 10 sekunder for en hærdelampe med en udgangseffekt på 800 mW/cm<sup>2</sup> eller derover.

Hærdelampens lysleder skal holdes så tæt som muligt på restaureringen under hærdeningen.

**Vigtigt:** Vær omhyggelig med at belyse alle områder af fyldningen.

Yderligere bør man være opmærksom på at hærde fyldningen gennem den linguale eller buccale emaljevæg.

## 6. Pudsning

Påbegynd pudningen af fyldningen straks efter hærdeningen. Stort overskud kan fjernes med et diamantbor. Den fine overflade opnås bedst ved at bruge Enhance™ Finishing og Polishing Discs og interproximal

finishing og polishing strips. På patienter med god mund hygiejne vil højglansen i restaureringen komme ved brug.

### **VEDLIGEHOLDELSE AF APPLICERINGSPISTOL**

Appliceringspistolen kan steriliseres i autoklave eller koldt steriliseres i opløsning ved at følge fabrikantens vejledning.

Det anbefales at appliceringspistolen skilles ad før sterilisation for at sikre effekten. Tryk appliceringspistolen sammen, pres med tommelfingeren bag den øverste del af pistolen. Tryk opad så den øverste del af pistolen løsnes, hvorefter pistolen kan skilles ad i to dele, pas på at fjederen ikke forsvinder. Stemplet kommer nu til syne og evt. overflødig komposit kan fjernes med en papirserviet vædet i passende opløsning (70% alkohol). For at samle pistolen placeres fjederen uden på stemplet som derefter skubbes ind i cylinderen på den anden del af pistolen, den øverste del trykkes nu ned på plads. Pistolen er samlet.

### **OPBEVARING**

QuixFil Compules tips skal lukkes grundigt straks efter brug.

Må ikke udsættes for direkte sollys.

Skal opbevares ved temperaturer mellem 10 °C og 24 °C

Fugt kan have en ugunstig virkning på uhærdede Compules tips. Derfor skal Compules tips opbevares forseglet i deres blisterpakke indtil brug. Under normale forhold med hensyn til fugt og temperatur, kan en Compules tips holde sig brugbar udenfor blisterpakken i ca. 4 uger.

### **FABRIKATIONSNUMMER (BATCH NUMMER) LOT**

#### **OG UDLØBSDATO**

Fabrikationsnummeret skal altid opgives ved korrespondance, som kræver identifikation af produktet.

Anvend ikke materialet efter udløbsdatoen.

Hvis De har spørgsmål, kontakt da venligst:

**Fabrikant:**  
**DENTSPLY DeTrey GmbH**  
**De-Trey-Str. 1**  
**78467 Konstanz**  
**TYSKLAND**  
**Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Distributør:**  
**DENTSPLY DeTrey Sàrl**  
**Baar Office**  
**Oberdorfstrasse 11**  
**6342 Baar**  
**SVEJTS**  
**Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66**

© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29

**DENTSPLY**  
DENTREY



**Υλικό αποκατάστασης για οπίσθια δόντια**

Το **QuixFil** είναι υλικό αποκατάστασης με βάση ρητίνης ειδικά σχεδιασμένο για χρήση σε οπίσθια δόντια.

Το **QuixFil** επιτρέπει τη χρήση απλής και γρήγορης τεχνικής εφαρμογής χωρίς να μειώνει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα.

Το **QuixFil** χρησιμοποιεί νέα τεχνολογία φίλλερ με αποτέλεσμα μοναδική φόρτιση φίλλερ καθώς και έκλυση φθορίου.

Το **QuixFil** έχει βελτιωμένη απόδοση όσο αφορά την αντοχή σε φθορά και τις φυσικές ιδιότητες που έχουν ιδιαίτερη σημασία για αποκαταστάσεις μασητικών επιφανειών που υπόκεινται σε μεγάλες καταπονήσεις.

Το **QuixFil** είναι παρασκευασμένο εκ των προτέρων σε Compules® tips για άμεση ενδοστοματική εφαρμογή.

Το **QuixFil** προσφέρεται σε μία απόχρωση γενικής χρήσης.

Το **QuixFil** χρησιμοποιείται μετά από εφαρμογή αυτοαδροποιούμενου συγκολλητικού παράγοντα ενός σταδίου Xeno® III, Prime&Bond® NT ή άλλων συγκολλητικών που προβλέπονται για χρήση με το QuixFil.

**Σημείωση:** Χρησιμοποιείται μόνο από οδοντίατρο.

## **ΣΥΝΘΕΣΗ**

### **QuixFil**

Διμεθακρυλική ουρεθάνη (UDMA)

Διμεθακρυλική τριαιθυλενογλυκόλη (TEGDMA)

Δι- και τριμεθακρυλικές ρητίνες

Διμεθακρυλικό τροποποιημένο με καρβοξυλικό οξύ

Βουτυλιωμένο υδροξυτολουένιο (BHT)

Σταθεροποιητής UV

Καμφοροκινόνη

Βενζοϊκό διμεθυλαμινο-αιθύλιο

Σιλανιωμένο στροντιο-αλουμινο-νατριο-φθόριο-φωσφορικό πυρίτιο.

Η αναλογία φίλλερ : θεμέλιας ουσίας είναι 85,5 : 14,5 κατά βάρος και 66,4 : 33,6 κατ' όγκον, αντιστοίχως.

### **ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

Το QuixFil ενδείκνυται για κοιλότητες Κλάσης I και II, όταν η ασφάλεια και η αποτελεσματικότητα πρέπει να συνδυαστούν με γρήγορη και αποδοτική εφαρμογή.

### **ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

- Χρήση σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία σε μεθακρυλικές ρητίνες ή οποιοδήποτε άλλο συστατικό.
- Όταν δεν μπορεί να αποφευχθεί η ανάμιξη με σialo, αίμα κλπ.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

1. Το QuixFil περιέχει μεθακρυλικές ρητίνες που μπορεί να είναι ερεθιστικές για τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύντε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
2. Το QuixFil μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση από επαφή με το δέρμα ή τους βλεννογόνους σε ευαίσθητα άτομα. Μετά από τυχαία επαφή, πλύνετε αμέσως με άφθονο σαπούνι και νερό ή ξεπλύνετε με άφθονο νερό.  
Αν προκληθεί ευαισθητοποίηση, διακόψτε τη χρήση.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ**

#### **1. Παρασκευή**

Καθαρίστε το δόντι που πρόκειται να παρασκευάσετε με ελαστικό κυπέλιο και προφυλακτική πάστα όπως Nurgo®. Η παρασκευή μπορεί να περιοριστεί στο ελάχιστο που απαιτείται για την αφαίρεση τερηδόνας.

Το τελείωμα των ορίων της κοιλότητας με λεπτή εγγλυφίδα τελειώματος συμβάλλει στην καλή ποιότητα των ορίων.

Μετά την παρασκευή, ξεπλύνετε καλά την κοιλότητα με σπρέϊ αέρα/νερού. Αφαιρέστε το νερό της έκπλυσης φυσώντας ελαφρά με αεροσύριγγα ή στεγνώστε με σφαιρίδιο βαμβακιού.

Μην αποξηραίνετε τη δομή της οδοντίνης.

## **2. Προστασία του πολφού**

Για έμμεση ή άμεση κάλυψη του πολφού προστατέψτε την οδοντίνη κοντά στον πολφό (< 1 χλ) με στρώση διοξειδίου του ασβεστίου που σκληραίνει όταν πήξει (π.χ. Dycal<sup>®</sup>) αφήνοντας ελεύθερη την υπόλοιπη επιφάνεια της κοιλότητας για να ενσωματωθεί με τον συγκολλητικό παράγοντα.

## **3. Προετοιμασία και εφαρμογή συγκολλητικού παράγοντα**

βλέπε οδηγίες χρήσης του Αυτοαδροποιούμενου Οδοντιατρικού Συγκολλητικού Παράγοντα Ενός Σταδίου Xeno III.

## **4. Τοποθέτηση του QuixFil**

Βάλτε το Comprules tip στο άνοιγμα με την εγκοπή της κάνης του πιστολιού.

Εξωθήστε QuixFil απευθείας στην παρασκευασμένη κοιλότητα. Χάρη στο μεγάλο βάθος πολυμερισμού και τον μικρό βαθμό συρρίκνωσης του QuixFil είναι δυνατή η τοποθέτηση σε στρώσεις μέχρι πάχους 4 χλ.

## **5. Πολυμερισμός**

Πολυμερίζετε χωριστά κάθε στρώση με μονάδα φωτοπολυμερισμού:

- 20 δευτερόλεπτα για τις μονάδες των 500 – 800 mW/cm<sup>2</sup>.
- 10 δευτερόλεπτα για μονάδες των 800 mW/cm<sup>2</sup> και άνω.

Το άκρο του οδηγού της δέσμης πρέπει να διατηρείται όσο το δυνατόν πιο κοντά στην αποκατάσταση κατά τη διάρκεια του πολυμερισμού.

**Σημαντικό:** Μην παραλείπετε να εκθέτετε κάθε περιοχή ολόκληρης της αποκατάστασης στο φως πολυμερισμού.

Επιπλέον, η αποκατάσταση πρέπει να πολυμερίζεται και μέσα από τα γλωσσικά ή παρειακά τοιχώματα της αδαμαντίνης.

## **6. Τελείωμα**

Αρχίζετε το τελείωμα αμέσως μετά τον πολυμερισμό. Τυχόν μεγάλο πλεόνασμα υλικού μπορεί να αφαιρείται με αυλακωτές εγγλυφίδες τελειώματος ή διαμάντια. Το τελείωμα επιτυγχάνεται καλύτερα όταν χρησιμοποιούνται Δίσκοι τελειώματος και στίλβωσης Enhance™ και μεσοδόντιες ταινίες τελειώματος και στίλβωσης. Σε ασθενείς με ικανοποιητική στοματική υγιεινή, η τελική έντονη λάμψη της αποκατάστασης αναπτύσσεται με τη χρήση.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ**

Το πιστόλι εφαρμογής μπορεί να αποστειρώνεται στο αυτόκλειστο ή με κρύο αποστειρωτικό διάλυμα ανάλογα με τις οδηγίες του κατασκευαστού. Για εγγυημένη αποστείρωση, συνιστάται αποσυναρμολόγηση του πιστολιού. Κλείστε εν μέρει το πιστόλι και βάλτε τον αντίχειρα κάτω από το οπίσθιο τμήμα του γίγγλυμου. Πιέστε προς τα πάνω και σηκώστε τον γίγγλυμο οπότε χωρίζει το πιστόλι και φαίνεται το έμβολο. Αφαιρέστε τα κατάλοιπα του συγκολλητικού με μαλακή χαρτοπετσέτα

και κατάλληλο διαλύτη (70% οινόπνευμα). Για να συναρμολογήσετε πάλι το πιστόλι, βάλτε το έμβολο στην κάνη του πιστολιού, πιέστε μαζί τα μέρη και φέρετε τον μηχανισμό του γίγγλυμου στη θέση του.

### **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Τα Comprule tips του QuixFil πρέπει να κλείνονται σφικτά αμέσως μετά τη χρήση.

Να μην εκτίθενται στο ηλιακό φως.

Να αποθηκεύονται σε θερμοκρασίες μεταξύ 10 °C και 24 °C.

Η υγρασία μπορεί να έχει αρνητική επίδραση στις ιδιότητες των αποσφραγισμένων Comprules tips. Διατηρείτε τα σφραγισμένα Comprules tips στην πλαστική τους συσκευασία μέχρι να τα χρησιμοποιήσετε. Κάτω από συνήθεις συνθήκες του περιβάλλοντος, τα αποσφραγισμένα Comprules tips παραμένουν χρησιμοποιήσιμα επί περίπου 4 εβδομάδες.

**ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΡΤΙΔΑΣ LOT ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ ⌚**

Ο αριθμός παρτίδας πρέπει να αναφέρεται σε όλα τα έγγραφα που απαιτούν αναγνώριση του προϊόντος.

Μη χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Για οποιεσδήποτε ερωτήσεις, παρακαλούμε απευθύνεστε:

**Παρασκευαστής:**

**DENTSPLY DeTrey GmbH**

**De-Trey-Str. 1**

**78467 Konstanz**

**GERMANY**

**Phone +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Διανομή:**

**DENTSPLY DeTrey Sàrl**

**Baar Office**

**Oberdorfstrasse 11**

**6342 Baar**

**SWITZERLAND**

**Phone +41 (0) 41 7 66 20 66**

© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29

**DENTSPLY**  
DETRAY



**Výplňový materiál určený do postranního úseku**

**QuixFil** je kompozitní výplňový materiál určený speciálně do postranního úseku chrupu.

**QuixFil** umožňuje jednoduchou a rychlou aplikaci s jistotou a funkčností bez kompromisů.

**QuixFil** používá novou technologii vysokého stupně naplnění a navíc uvolňuje fluoridové ionty.

**QuixFil** nabízí vylepšené vlastnosti co se týče fyzikální pevnosti a odolnosti vůči abrasi, což je velmi důležité v oblastech vystavených zvýšeným okluzním tlakům.

**QuixFil** je dózován v kompulích pro přímou intraorální aplikaci.

**QuixFil** je k dispozici v jednom univerzálním odstínu.

**QuixFil** se používá spolu s Xeno® III Single Step Self-Etching Dental Adhesive, Prime&Bond® NT nebo s jiným dentálním adhesivem určeným pro použití s materiálem QuixFil.

**UPOZORNĚNÍ:** Určeno pro použití výhradně stomatologem.

## **SLOŽENÍ**

### **QuixFil**

Uretandimetakrylát (UDMA)

Trietylenglykoldimetakrylát (TEGDMA)

Di- a trimetakrylátové pryskyřice

Karbonylátem modifikované dimetakrylátové pryskyřice

Butylovaný hydroxytoluen (BHT)

UV stabilizátor

Kafrchinon

Etyl-4-dimethylaminobenzoát

Silanizovaný stroncium aluminium natrium fluoro-fosfátový silikát

PLNIVO : Poměr plniva vzhledem k matrix je 85,5 : 14,5-poměr váhový. 66,4 : 33,6 je poměr objemový.

## **INDIKACE**

QuixFil je indikován pro I. a II. Třídu dle Blacka, kde je jeho spolehlivost a funkčnost spojená s rychlou a spolehlivou aplikační technikou.

## **KONTRAINDIKACE**

- Použití u pacientů s alergií na metakrylátové pryskyřice.
- Pokud nelze zabránit kontaminaci slinou, krví atd.

## **VAROVÁNÍ**

1. QuixFil obsahuje metylmetakryláty, které mohou dráždit oči. V případě kontaktu vypláchněte okamžitě oči větším množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

2. QuixFil může u vnímavých jedinců při kontaktu s kůží nebo sliznicemi vyvolat přecitlivělost. Při kontaminaci omyjte postižené místo větším množstvím mýdlové vody nebo mohutně opláchněte vodou. Pokud došlo k přecitlivělosti, přerušete použití materiálu.

## **POSTUP KROK PO KROKU**

### **1. Preparace**

Ošetřovaný zub očistěte gumovým kalíškem a profylakční pastou typu Nupro®.

Při preparaci odstraňte kaz a dodržujte zásady preparace šetřící zdravé zubní tkáň.

Úprava okraje kavity finýrovací frézou zlepšuje kvalitu marginální oblasti výplně.

Po preparaci opláchněte kavitu vodní sprej.

Vysušte povrch jemným ofouknutím vzduchovou pistolí nebo smotkem vaty. Nepřesušte povrch dentinu.

## 2. Ochrana pulpy

Při přímém nebo nepřímém překrytí pulpy překryjte obnažené políčko (menší než 1 mm) tuhoucím linerem hydroxidem vápenatým (Dycal®). Okolní povrch ponechte nepokrytý pro vazbu s adhezivním systémem.

## 3. Aplikace Kondicionéru A Adheziva

Viz návod k použití Xeno III Single Step Self-Etching Dental Adhesive.

## 4. Aplikace QuixFil

Umístěte kompuli do aplikační pistole.

Vytlačte QuixFil přímo do kavity. Pro snížení kontrakce a pro hloubku tuhnutí vkládejte vrstvy menší než 4 mm.

## 5. Tuhnutí

Osvěcujte každou vrstvu zvlášť:

- 20 sec u polymeračních lamp s výkonem 500-800 mW/cm<sup>2</sup>.
- 10 sec u polymeračních lamp s výkonem 800 mW/cm<sup>2</sup> a méně.

Během polymerace musí být konec světlovodu co nejbližší výplni.

**Důležité:** vystavte každou stranu výplně polymeračnímu světlu.

Výplň může být polymerována i přes linguální nebo bukální lamely zubu.

## 6. Opracování výplně (Finální Úprava)

S opracováním výplně začněte ihned po její polymeraci. Větší přebytky materiálu odstraňte finýrovací frézku nebo diamantem. Nejlepší finální úpravy se dosáhne použitím Enhance™ Finishing and Polishing Discs a aproximálních brusných a leštících pásků. U pacientů s adekvátní orální hygienou se dosažený estetický lesk výplně časem ještělepší.

## ÚDRŽBA APLIKAČNÍ PISTOLE

Aplikační pistole je sterilizovatelná v autoklávu nebo sterilizací za studena roztokem podle pokynů výrobce.

Před sterilizací se doporučuje aplikační pistoli rozmontovat. Částečně ji uzavřete a vložte palec pod zadní část západky. Zatlačte směrem nahoru a zvedněte západku, čímž obnažíte píst. Papírovým ubrouskem a vhodným roztokem (70% alkohol) odstraňte zbylý kompomer.

Pistoli složte vložení pístu do zásobníku. Stlačte a zacvakněte součásti dohromady.

## SKLADOVÁNÍ

QuixFil Compules musí být po použití hned uzavřeny.

Nevystavujte slunečnímu záření.

Skladujte v teplotním rozmezí 10 °C-24 °C.

Vlhkost může negativně ovlivňovat vlastnosti materiálů v nezabalených kompulích. Proto po užití zabalte kompule do sáčku. Při normálních okolních podmínkách se mohou nezabalené kompule používat zhruba 4 týdny.

## VÝROBNÍ ČÍSLO A DATUM EXSPIRACE

Výrobní číslo je vyznačeno v souladu s požadavky na identifikaci produktu. Nepoužívejte po expiračním datu.

Máte-li jakékoli dotazy, prosím kontaktujte:

**Výrobce:**  
**DENTSPLY DeTrey GmbH**  
**De-Trey-Str. 1**  
**78467 Konstanz**  
**NĚMECKO**  
**Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Prodejce:**  
**DENTSPLY DeTrey**  
**kancelář zastoupení pro Českou a**  
**Slovenskou republiku**  
**Pod křížkem 2**  
**147 00 Praha 4**  
**Tel. 244 46 81 33**  
**info@dentsply.cz**  
**www.dentsply.cz**

© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29

**DENTSPLY**  
DETREY



**Moláris tömőanyag**

A **QuixFil** műgyanta bázisú tömőanyag, melyet kimondottan a moláris fogak ellátására fejlesztettek.

A **QuixFil** leegyszerűsített és gyors használatot tesz lehetővé a biztonság és hatásosság megtartása mellett.

A **QuixFil** új töltőanyag-technológiát alkalmaz egyedülállóan magas töltelékarányal, továbbá fluorid leadással.

A **QuixFil** kimagasló eredményt mutat a kopásállóság és fizikai tulajdonságok terén, melyek fontos tényezők az okkluzális teherbíró tömések esetében.

A **QuixFil** előre meghatározott dóziszú Compules® adagoló kiszerezésben kerül forgalomban, direkt intra-orális alkalmazásra.

A **QuixFil** egyetlen, univerzális árnyalatban kapható.

A **QuixFil**-t a Xeno® III egy-lépéses önkondicionáló bondanyag, a Prime&Bond® NT, ill. egyéb arra alkalmas ragasztóanyagok felvitelét követően használjuk.

**Figyelem:** Kizárólag fogorvosi használatra.

## ÖSSZETÉTEL

### QuixFil

Uretán Di-metakrilát (UDMA)

Trimetilén-glikol di-metakrilát (TEGDMA)

Di- és tri-metakrilát gyanták

Karboxil savval modifikált dimetakrilát gyanta

Butilált hidrox-toluol (BHT)

UV stabilizátor

Kámforquinón

Etil-4-dimetilaminobenzoát

Silanált sztrontium alumínium nátrium fluorid foszfát szilikát üveg

A töltőanyag : mátrix arány tömeg szerint 85,5 : 14,5, térfogat szerint pedig 66,4 : 33,6.

### **JAVALLATOK**

A QuixFil I. ill. II. osztályú kavitások ellátására alkalmas, amikor a biztonság és hatékonyság mellett a gyors és hatásos alkalmazás is elsődleges szempont.

### **ELLENJAVALLATOK**

- Alkalmazása olyan páciensek esetében, akik ismertén allergiások a metakrilát gyantákra, ill. a készítmény bármely más összetevőjére.
- Az olyan esetekben, amikor a nyállal, vérrel stb. történő szennyeződés elkerülhetetlen.

### **FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A QuixFil metakrilát vegyületeket tartalmaz, melyek a szembe kerülve irritációt okozhatnak. Amennyiben a szer a szembe kerülne, azonnal öblítse le az érintett területet bő vízzel, majd kérjen orvosi tanácsot.
2. A QuixFil – az arra érzékeny egyedekben – a bőrre, ill. nyálkahártyára kerülve érzékenységi, allergiás reakciót válthat ki. Az esetleges véletlen kontaktust követően mossa le az érintett területet vízzel és szappannal, ill. öblítsen bő vízzel.  
Amennyiben a szer érzékenységi reakciót vált ki függeszse fel annak alkalmazását.

### **RÉSZLETES HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

#### **1. Az üreg előkészítése**

Tisztítsa meg az előkészítendő fogat gumi polírozó-fejjel és depuráló pasztával, mint pl. a Nupro®.

Az előkészítéshez elegendő az üreg preparálásnál alkalmazott minimális eltávolítás elve.

Az üregecszék polírozó-fejjel történő előkészítése hozzájárulhat a tömés határok minőségéhez.

Az előkészítést követően alaposan tisztítsa meg az üreget levegő/víz fúvással.

Távolítsa el az öblítéshez használt vizet óvatos levegőfújással, fecskendőből, ill. vattával.

Ne szárítsa túl a dentin-állományt.

## 2. Fogpulpa védelem

A direkt, ill. indirekt pulpasapkázás esetén a pulpához közel eső (< 1 mm) dentint keményrekötő kalcium hidroxid alapú alábélelővel (pl. Dycal®) fedjük be, szabadon hagyva a fennmaradó üregfelületet a ragasztóanyaggal történő érintkezéshez.

## 3. Kondicionálás és az adhezív felvitele

ld. a Xeno III egy-lépéses önkondicionáló bondanyag használati utasítását.

## 4. A QuixFil alkalmazása

Helyezze a kapszulát az adagolópisztoly csövének nyílásába.

A QuixFil-t vigye be egyenesen az előkészített üregbe. A magas polimerizációs mélység, ill. a kismértékű zsugorodás miatt, a QuixFil akár 4 mm-es rétegekben is felvihető.

## 5. Fényrekötés

A felvitt rétegeket fotopolimerizációs készülékkel külön – külön kezelje a következők szerint:

- 20 másodperc 500 - 800mW/cm<sup>2</sup> teljesítményű készülékek, ill.
- 10 másodperc > 800mW/cm<sup>2</sup> teljesítményű készülékek esetén.

A fénykezelés alatt a készülék fényvezető fejét a lehető legközelebb tartsuk a tömés felülethez.

**Fontos:** Ügyeljen arra, hogy a tömés minden területének teljes felületét kezelje a fényrekötés alatt.

A polimerizációt követően végezze a kezelést a lingvális, ill. bukkális zománccfalakon keresztül is.

## 6. Finírozás, polírozás

A finírozást közvetlenül a fotopolimerizációt követően kezdjük el. A túltömésből adódó nagyobb mennyiségű anyagafelesleg finírozófejjel, ill. finomszemcsés gyémánttal távolítható el. A legjobb hatást Enhance™ polírozó korongokkal, interproximális finírozó és polírozó csíkok alkalmazásával érhetjük el. A megfelelő szájhigiénéval rendelkező páciensek esetében, a tömés végleges magas fénye a használat során alakul ki.

## AZ ADAGOLÓPISZTOLY KARBANTARTÁSA

Az adagolópisztoly a gyártó utasításait követve autoklávozható, ill. hideg sterilizálással egyaránt fertőtleníthető.

A biztos sterilizálás érdekében javasoljuk az adagolópisztoly szétszerelését. Részlegesen zárja el az adagolópisztolyt, majd helyezze hüvelykujját a zsanér hátsó része alá. Nyomja felfelé és emelje egyidejűleg az adagolófejet elválasztó zsanért, szabaddá téve a dugattyút. A főleges tömőanyagot puha papírkendővel és megfelelő oldószer (70%-os alkohol) segítségével távolítsa el.

A visszaszereléshez helyezze a dugattyút az adagolópisztoly csövébe, nyomja össze az alkatrészeket és pattintsa helyére a zsanérszerkezetet.

## TÁROLÁS

A QuixFil kapszulákat lehetőleg a felbontás után azonnal zárjuk le. Óvja a közvetlen napfénytől.

A készítményt 10 °C és 24 °C között tárolja.

A már megnyitott kapszulákban maradt anyagra kedvezőtlen hatással lehet a levegő páratartalma, ezért a használatig tartsuk azokat eredeti csomagolásukban. Normális körülmények között a már felnyitott kapszulák legfeljebb 4 hétig használhatók.

## GYÁRTÁSI KÓDSZÁM ÉS SZAVATOSSÁGI IDŐ

Az anyagot ne alkalmazza a szavatossági idő lejártá után.

Kérjük, tüntessék fel a gyártási kódszámot az anyaggal kapcsolatos minden olyan levelezésben melyhez szükséges a termék meghatározása.

Kérdésével kérjük forduljon az alábbi címekhez:

**Gyártó:**

**DENTSPLY DeTrey GmbH**  
**De-Trey-Str. 1**  
**78467 Konstanz**  
**NÉMETORSZÁG**  
**Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0**

**Képviselet:**

**DENTSPLY DeTrey office for H**  
**Pod křížkem 2**  
**147 00 Praha 4**  
**CZECH REPUBLIC**  
**Tel. +420 / 244 468 132**  
**Fax +420 / 244 467 129**  
**info@dentsply.cz**  
**www.dentsply.cz**

**© DENTSPLY DeTrey 2002-04-29**



**DENTSPLY DeTrey GmbH**  
**De-Trey-Str. 1**  
**78467 Konstanz**  
**GERMANY**  
**Tel. (0 75 31) 5 83-0**